

Is she kind as she is fair?  
For beauty lives with kindness.  
(Beauty shacks up with kindness.)  
Love doth to her eyes repair,  
To help him of his blindness,  
(He has a little trouble with blindness.)  
And, being helped, inhabits there

Then to Silvia let us sing,  
That Silvia is excelling;  
(Silvia is excelling.)  
She excels each mortal thing  
Upon the dull earth dwelling;  
(Upon the dull earth dwelling)  
To her let us garlands bring,

Who ...  
Sylvia ...

Helen is a beauty, the fairest in the land;  
Maid Marian's a groupie with the Robin Hood band;  
Godiva is a lady, as ev'ryone can see,  
But who is Sylvia, what is she?

Joanie is a martyr, and Lizzie is a queen;  
And Jezebel's a no no, if you know what I mean;  
Priscilla is a pilgrim, and Daphne is a tree,  
But who is Sylvia, what is she?

Who is Sylvia?  
Who, me?  
Who is Sylvia?  
Yeah, thee!

Who is Sylvia,  
what is she gonna say when she sees me?  
Mi mi mi. Hey!

她的心地是否同樣美善？  
心善才是真美  
（人美心善送做堆）  
愛神進駐她雙眸  
藉以擺脫自身的盲目  
（他是真的有點瞎）  
得到幫助的愛神，於是常駐

讓我們為席薇亞高歌  
席薇亞是如此美好不凡  
（席薇亞美好不凡）  
她超越了每一個  
茫然度日的凡夫俗子  
（茫然度日）  
讓我們為她獻上花環吧

何許人  
席薇亞？

海倫<sup>1</sup>是個美人，她傾國又傾城  
瑪莉安<sup>2</sup>小姐是羅賓漢幫的迷妹  
戈黛娃<sup>3</sup>是良家婦女，眾目睽睽誰不知  
但席薇亞何許人，她是何模樣？

阿貞<sup>4</sup>是位殉道者，莉茲<sup>5</sup>是女王  
耶洗別<sup>6</sup>實在母湯，就別再提啦  
普希拉<sup>7</sup>是朝聖者，達芙妮<sup>8</sup>是一棵樹  
但席薇亞何許人，她是何模樣？

席薇亞何許人？  
誰，我嗎？  
席薇亞何許人？  
對，就是你！

席薇亞何許人  
她見到我會說什麼？  
我！我！我！嘿！



藝術總監 Artistic Director

杜 黑 Dirk DuHei

指杜黑先生榮獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎、第八屆金曲獎最佳製作人、中國文藝協會九十四年榮譽文藝獎章，並曾出版傳記『樂壇黑面將軍』，更多次應邀擔任國內外重要聲樂、合唱等比賽活動之評審。美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業並進入博士班，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，2018年創辦「台北國際合唱大賽」，開啟國內首度舉辦大型國際合唱賽事之濫觴，對於合唱音樂推廣及國際交流，培養優秀音樂人才等不遺餘力。

多年來積極致力於開拓國人合唱音樂作品，製作之『映象中國』專輯獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎；與作曲家錢南章老師長期合作，『馬蘭姑娘』獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」；許雅民大型劇場合唱作品『六月雪』更獲第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈；2001年出版之錢南章『佛說阿彌陀經』為佛教2500多年來的首部安魂曲，獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎；2012年首演之錢南章大型國樂合唱作品『十二生肖』獲得第25屆傳藝金曲獎最佳藝術音樂專輯、最佳專輯製作人、最佳錄音三項提名肯定，更受邀於北京國家大劇院八月合唱節及香港光華新聞文化中心第十一屆「台灣月」盛大巡演。

目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會、台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團、台北愛樂青年管弦樂團、愛樂劇工廠及台北愛樂歌劇坊藝術總監。

Dirk DuHei, who won the National Culture and Art Prize in 1997, is devoted music education and choral music. He received his Master of Music in conducting at the University of Illinois, U.S.A.. Since 1983, Dirk DuHei has been the Artistic Director of the Taipei Philharmonic Chorus. In 1988 he launched the Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education to promote choral and other musical activities in Taiwan. This foundation has over these years been involved in presenting hundreds of famous artists and ensembles, both local and foreign. And the foundation has successfully promoted for international cultural exchange such as the “Taipei International Choral Festival”. He contributes to the musical life of Taiwan by premiering new pieces and organizing educational performances and seminars. He has often been invited as a jury member at prestigious international choral competitions. He is currently Artistic Director of the Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education, Taipei Philharmonic Chorus, Chamber Choir, Taiwan Youth Choir, Taipei Philharmonic Theater, and Taipei Philharmonic Opera Studio.

1. 海倫：希臘神話宙斯之女，擁有絕世美貌，與特洛伊王子帕里斯私奔，引發特洛伊戰爭。

2. 瑪莉安：《俠盜羅賓漢》故事中的貴族千金，與羅賓漢相戀。

3. 戈黛娃：11世紀的英國伯爵夫人，傳說為勸說丈夫取消嚴苛重稅，在科芬特里市區裸體騎馬遊街。

4. 阿貞：聖女貞德，於英法百年戰爭時，帶領法國軍隊對抗英國入侵，最後遭英軍俘虜以火刑處死。

5. 莉茲：英國女王伊莉莎白一世，因終生未婚，人稱「童貞女王」。

6. 耶洗別：舊約《列王記》記載之人物，以色列國王亞哈之妻，是異教巴力的狂熱信奉者。

7. 普希拉：Priscilla Alden，為搭乘五月花號從英國移居北美新大陸的成員，與同為「朝聖者」的約翰艾登（John Alden）於普利茅斯殖民地結婚。

8. 達芙妮：希臘神話人物，苦於阿波羅的瘋狂追求，求助諸神，諸神便將她變成一棵月桂樹。



指揮 Conductor

## 古育仲 Dr. Yu-Chung John Ku

指揮家古育仲為美國辛辛那提大學音樂藝術博士，主修指揮。

自 2002 年起便受邀於世界各地指揮音樂會，包括美國、加拿大、俄羅斯、中國、香港、澳門、日本、韓國、菲律賓、印尼、奧地利、匈牙利、保加利亞、義大利、波蘭 ... 等，曲目博古通今，還跨足指揮音樂劇與流行、爵士、跨界音樂會，是活躍於多元舞台的指揮家。除指揮外，也常於各國擔任大師班指導老師，並多次出任國際音樂比賽評審，包括世界合唱大賽、新加坡國際合唱大賽、峇里島國際合唱大賽、釜山國際合唱大賽 ... 等十餘項賽事。

古育仲博士現為台北愛樂音樂總監暨指揮，台北國際合唱音樂節暨合唱大賽音樂總監，世界合唱理事會（World Choral Council）理事，國際合唱聯盟（International Federation for Choral Music）亞太執行委員會成員，世界合唱冠軍賽（World Choral Championship）聯合發起人，亞洲合唱協會（Asian Choral Association）創會理事，國際合唱指揮聯盟（International Choral Conductors Federation）創始會員，台灣合唱協會常務理事，夢蓮花讚頌合唱團指揮，並任教於國立臺灣藝術大學。

Dr. Yu-Chung Johnny Ku is the Music Director of Taipei Philharmonic Chorus and Chamber Choir, and the Taipei International Choral Festival and Competition. He is also an assistant professor in the National Taiwan University of Arts, an executive board member of Taiwan Choral Association, a member of the World Choral Council, a member of the Asia-Pacific working committee in the International Federation for Choral Music, one of the founding directors of the Asian Choral Association.

Dr. Ku has given concerts, masterclasses, workshops, and lectures around the world, including Australia, Austria, Bulgaria, Cambodia, Canada, China, Hong-Kong, Hungary, Indonesia, Italy, Japan, South Korea, Macao, Malaysia, Philippines, Poland, Russia, Singapore, Taiwan, and the USA. He also serves as the Chorus Master for more than 50 operas and choral-symphonic productions. In addition, he has been an adjudicator in international competitions, such as the World Choir Games, World Choral Festival, Bali International Choral Competition, Busan Choral Festival and Competition, and several others.

Dr. Yu-Chung John Ku received his D.M.A. from the College-Conservatory of Music in University of Cincinnati and holds a master's degree from Temple University.



指揮 Conductor

## 謝斯韻 SzuYun Swing Hsieh

畢業於國立臺北藝術大學音樂系聲樂組，師事徐以琳教授，以及國立臺北藝術大學碩士班，主修管弦樂指揮，受教於徐頌仁教授。曾獲國家交響樂團（NSO）總監呂紹嘉大師班指導。2014 年起擔任 TICF 台北國際合唱音樂節指揮大師班合唱指導；曾指揮台北愛樂室內合唱團於台灣、中國大陸、匈牙利巡迴演出。曾擔任 NSO 馬水龍《無形的神殿》、歌劇貝多芬《費黛里歐》、浦契尼《三部曲》及 NTSO 國立臺灣交響樂團馬勒《第二號交響曲》、歌劇《茶花女》、德國巴赫權威海慕特・瑞霖指揮之巴赫《聖誕神劇》合唱指導。

2018 年四月於莫斯科特福林合唱指揮大賽獲得二獎殊榮（首獎從缺），同年七月榮獲 Dohnányi Academy 指揮大師班全額獎學金，與並與 Budafoki Dohnányi 管弦樂團於布達佩斯演出。現為台北愛樂室內合唱團副指揮，海歸合唱團音樂總監兼指揮，台北愛樂市民合唱團、台北市婦女合唱團、台北市師韻合唱團、安慰之聲指揮。

Borned in ChangHua, Taiwan, Szu-Yun Swing Hsieh is the Associate-Conductor of Taipei Philharmonic Chamber Choir, Music Director of The Juvenis Group, and Conductor for the Taipei Philharmonic Civic Chorale, Taipei Women's Singing Society and Consolation Choir.

Ms. Hsieh has conducted Taipei Philharmonic Chamber Choir in concert tours in Taiwan, China, and Hungary. She was also the Chorus Master in NSOs production of Beethoven's "Fidelio" and Ma ShuiLong's "Invisible Temple". NTSOs production of Mahler's Symphony No.2, and Taipei Philharmonic Foundations production of Bach's "Christmas Oratorio. Ms. Hsieh attended Maestro Gabor Hollerung's conducting master class of Taipei International Choral Festival. She also attended conducting master class instructed by Maestro ShaoChia Lü, the Music Director of National Symphony Orchestra of Taiwan. In April, 2018, she won the second prize of the Boris Tevin Competition for Choral Conductors in Moscow (with the test prize absence). The same year, she received full scholarship to attend the conducting masterclass in Dohnányi Academy, Hungary and conducted Budafoki Dohnányi orchestra in concerts.

Ms. Hs eh holds a BA degree, majoring in voice, from Taipei National University of Art, studying under professor YiLin Hsu and received a master degree in conducting from Taipei National University of Art, studying under professor SongRen Hsu.





鋼琴 Piano

## 張絜宇 Chieh-Yu Chang

國立台北藝術大學音樂系，主修鋼琴，師事林和惠教授，聲樂伴奏師事謝欣容老師。國立台灣師範大學流行音樂產學應用研究所，主修編曲製作及產業行銷。2011 年起至餐飲服務業歷練，曾任安心食品摩斯漢堡、樂雅樂等連鎖餐飲品牌之行銷經理及進出口事業主管，並協助東元集團各餐飲品牌策畫及執行超過百場大型記者會、國際會議及展覽等各類活動。2017 年因對音樂的熱愛重返音樂領域學習與歷練，曾任台北藝術大學歌劇班、國家交響樂團及台北市立交響樂團鋼琴合作，參與台北愛樂歌劇坊《弄臣》、《魔笛》、《冒牌婚姻》、兩廳院歌劇工作坊《三隻小豬 & 木偶奇遇記》、活泉室內樂團《劇院經理》、《老處女與賊》及謎思星球劇團《灰姑娘》等多部歌劇之排練及演出，並經常與多位知名聲樂家活躍於台灣、日本、中國及馬來西亞等各大舞台。音樂劇方面曾參與兩廳院實驗劇場音樂劇《瑪莉皇后的禮服》、台灣藝術大學音樂劇製作《光》、台北市立國樂團台灣歌劇製作《我的媽媽欠栽培》、《蔥仔開花》、紅潮劇集《美味型男》、《味道劇場》、謎思星球劇團《Hi 皮諾丘》、《假面遊戲》等多部音樂劇作品，分別擔任音樂總監、音樂設計、音樂執導、現場樂手及鋼琴排練。

現為台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團、拉絳人青年合唱團、宜蘭仰山合唱團、宜蘭五十蘭愛樂合唱團、榮星兒童合唱團、謎思星球劇團、活泉室內樂團、中華民國聲樂家協會等鋼琴合作，亦為默契音樂有限公司總經理、紅潮劇集常任音樂總監、微宅藝文沙龍藝術總監、台灣創藝產業發展基金會顧問，為跨足古典音樂、合唱、音樂劇、流行音樂等多種表演藝術之音樂工作者。

Chang graduated from the Taipei National University of the Arts Department of Music, majoring in piano under the tutelage of Professor Lin He-Hui, and studied vocal accompaniment under Hsieh Hsin-Jung. He then proceeded to enroll at the National Taiwan Normal University Continuing Education Master's Program of Popular Music Studies and Industrial Applications, majoring in music arrangement and production and marketing. In 2011, Chang entered the restaurant industry and worked in marketing at chain restaurants including An-Shin Food Services' MOS Burger and Royal Host, and as an import and export supervisor. Chang also assisted restaurant brands under the TECO Group in organizing over one hundred large-scale events including press conferences, international meetings, and exhibitions.

Chang is currently the collaborative pianist for musical groups such as Taipei Philharmonic Chorus, Taipei Philharmonic Chamber Choir, Taipei Youth Choir, Yilan Youngsun Chorus, Yilan Wu-Shi-Lan Philharmony Choir, Glorystar Childrens Choir, Myth Planet, Livingsprings Chamber Orchestra, and Association of Vocal Artists of R.O.C. He is also the general manager of Voce Music Co., Ltd., the permanent music director of Red Theater Group, and the art director of LITE SALON and consultant of Taiwan Art & Business Interdisciplinary Foundation. Chang is a versatile music professional whose work spans various genres of the performing arts, including classical music, choir, musicals, and popular music.



鋼琴 Piano

## 洪瑩庭 Ying-Ting Hong

畢業於國立臺灣師範大學表演藝術研究所，主修鋼琴合作，師事李燕宜教授。美國紐約 Bard College Conservatory of Music，主修鋼琴合作，師事 Frank Corliss。曾就讀台北市立大學音樂系，主修鋼琴，師事郭曉玲教授；副修聲樂，師事歐遠帆教授、陳美玲老師。在學期間多次以優異的成績獲得優秀研究生獎學金、高行健大師獎學金、郭子究品學卓越獎學金。曾受 Geoffrey Duce、Philip Martin、Nicholas Carthy、Russell Miller、徐惟恩、陳怡安、謝欣容、楊艾琳、朱苔麗等大師指導。現為財團法人台北愛樂合唱團排練鋼琴。近年來擔任多場獨奏會、獨唱會之鋼琴合作，並積極參與國內外大師班、音樂會、室內樂、合唱排練、歌劇排練、音樂劇排練、作曲發表等活動。曾擔任華岡唱友合唱團 2022 年度音樂會《山巒傳唱 - 開雲見日》、2023 台灣燈會在台北 – 光源台北 — 台北愛樂室內合唱團《印象台灣》、夢蓮花讚頌合唱團 2023《希望之光》讚頌音樂會、2023《山巒傳唱 - 榮耀六十》慶祝華岡合唱團六十週年音樂會、夢蓮花讚頌合唱團 2024 巡迴音樂會《再撥心弦誰為聽》；台北愛樂歌劇坊《費加洛婚禮》、台北國際合唱音樂節、最高行政法院合唱團、中原大學 2023 普仁崗音樂節 — 樂興之時管絃樂團《蝙蝠》歌劇合唱團之排練鋼琴。

Ying-Ting Hung Graduated from the Graduate Institute of Performing Arts at National Taiwan Normal University, majoring in piano collaboration under the tutelage of Professor Li Yen-Yi. She furthered her studies at Bard College Conservatory of Music in New York, USA, majoring in piano collaboration with Professor Frank Corliss. She previously studied at Taipei City University of Education's Department of Music, majoring in piano under Professor Kuo Hsiao-Ling and minoring in voice under Professors Ou Yuan-Fan and Chen Mei-Ling. During her academic career, she consistently achieved excellence, earning multiple awards such as the Outstanding Graduate Scholarship, Gao Xingjian Scholarship, and the Kuo Tzu-Chiu Scholarship for Academic Excellence. She has also benefited from masterclasses with distinguished musicians including Geoffrey Duce, Philip Martin, Nicholas Carthy, Russell Miller, Xu Wei-En, Chen Yi-An, Hsieh Hsin-Jung, Yang Ai-Lin, and Chu Tai-Li.

Currently, Ying-Ting Hung serves as the rehearsal pianist for the Taipei Philharmonic Chorus. In recent years, she has collaborated in numerous recitals and concerts as a collaborative pianist and actively participated in masterclasses, concerts, chamber music performances, choral rehearsals, opera rehearsals, musical rehearsals, and composition presentations, both domestically and internationally. Her notable engagements include: 2022 Huagang Alumni Choir Concert “Echoes of the Mountains – Opening to the Sun”, 2023 Taipei Lantern Festival: Light Up Taipei – Taipei Philharmonic Chamber Choir “Images of Taiwan”, 2023 Dream Lotus Insightful Praises Choir Concert “Light of Hope”, 2023 Huagang Choir 60th Anniversary Concert “Echoes of the Mountains – Glory Sixty”, 2024 Dream Lotus Insightful Praises Choir Touring Concert “Striking a Chord for Hearts Unheard”, Rehearsal Pianist for Taipei Philharmonic Opera Studio's “The Marriage of Figaro”, and the collaborations with the Taipei International Choral Festival, Supreme Administrative Court Choir, and 2023 Chung Yuan University Pu-Ren Gang Music Festival – “Die Fledermaus”.





## 台北愛樂室內合唱團

### Taipei Philharmonic Chamber Choir

台北愛樂合唱團成立於 1972 年，自 1983 年起聘請杜黑教授擔任藝術總監至今。1993 年起為因應適合出國巡演，及追求更精緻的合唱藝術，自為數 150 人的台北愛樂合唱團中挑選 30 人，成立「台北愛樂室內合唱團」。至此，國內第一支以演唱無伴奏現代精緻合唱音樂為主要特色的合唱團於焉誕生。現由指揮家古育仲擔任音樂總監暨指揮、青年指揮家謝斯韻擔任副指揮。

在指揮杜黑及古育仲嚴格訓練下已具職業演出水準，自登上國際舞台 24 年以來，足跡已經遍及世界各大洲三十餘國，足跡踏遍歐、亞、美、澳四大洲，於紐約卡內基音樂廳、布魯克林音樂院、雪梨歌劇院、墨爾本藝術中心、新加坡濱海藝術中心、北京國家大劇院、廣州星海音樂廳等世界級藝文展演中心演出，為台灣文化藝術傳承貢獻心力。歷年曾獲邀參加美國紐約下一波藝術節、明尼蘇達世界合唱大會、奧立岡巴赫音樂節，澳洲墨爾本藝術節、雪梨世界合唱大會，加拿大溫哥華國際音樂節、奧地利海頓音樂節、拉脫維亞國際音樂節、捷克斯麥塔納音樂節、波蘭管風琴暨宗教音樂節、新加坡華藝節、北京國家大劇院八月合唱節、法國 Polyfolia 國際人聲音樂節等。2016 年，獲邀赴梵蒂岡，與西斯汀教堂合唱團於「德蕾莎修女封聖大典」中獻唱。2023 年獲 IFCM 國際合唱聯盟邀請，於土耳其伊斯坦堡舉行的「世界合唱大會 World Symposium on Choral Music」演出，為全球十支獲選團隊之一，並獲頒「IFCM 國際合唱聯盟大使」。

每年固定邀請世界各地著名指揮來台客席演出，包括艾瑞克森（Gunnar Ericsson）、豪勒隆（Gábor Hollerung）、古伊南德（Maria Guinand）、韋拉斯科（Jonathan Velasco）、蕭伯（Fred Sjöberg）、瑞霖（Helmuth Rilling）、托瑪斯（André Thomas）、柯普（Peter Kopp）、帕羅薇琪（Theodora Pavlovitch）、利耶賓許（Jānis Liepiņš）、索羅維約夫（Alexander Solovyev）、裘比（Ambrož Čopi）等。

近年來，台北愛樂室內合唱團製作巴赫系列、經典合唱、合唱劇場、國人作品展演等豐富多元演出，肩負立足台灣、放眼天下的文化使命。每年固定邀請世界各地著名指揮來台客席演出，並計畫性委託國人創作最新合唱作品，發表之多張專輯唱片皆獲金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳作曲人」、「最佳演唱人」、或「最佳宗教音樂唱片」等大獎肯定。2019 年以專輯《印象臺灣 II》獲得六項提名並獲頒「最佳演唱」大獎。

The Taipei Philharmonic Chorus was founded in 1972 and, through the efforts of its conductors, has put together an extensive repertoire and cultivated a reputation as one of the most prestigious choirs in Taiwan. From the 140 members of the larger Chorus, a smaller 30-voice chamber choir has been established to tour and to perform more selective musical works. This group, known as the "Taipei Philharmonic Chamber Choir (TPCC)", has an impressive history of performing overseas. TPCC has participated in various International Choral Festivals, such as the 6th World Symposium on Choral Music in Minneapolis/St. Paul, U.S.A. in 2002, Oregon Bach Festival in Eugene, U.S.A. in 2006, ACDA National Conventions in Chicago in 2011, Polyfolia Festival in Saint Lo, France in 2013, Next Wave Festival in New York, U.S.A. and Melbourne Festival in 2017, among others. In 2016, TPCC is invited to perform in the "Holy Mass and Canonization of Blessed Mother Theresa of Calcutta" in Vatican. In 2023, TPCC was invited to be one of the 10 international choirs featuring in the World Symposium on Choral Music in Türkiye.

藝術總監   杜 黑	副 指 揮   謝斯韻	團 長   陳治宇
音樂總監   古育仲	排練鋼琴   張絮宇、洪瑩庭	經 理   莊馥鴻

#### 女高音

李季優 李師語 李婕寧 林子馨 高郁喬 莊馥瑋 傅宥菱 溫子媛

#### 女低音

王逸琪 胡 琪 張淪韻 張語慈 許偉誠 陳蔭涵 劉欣怡 蔡宛玲 魏 彤 Leo Heidweiler

#### 男高音

邱奕強 邵獻慶 徐孟楷 高銘宏 傅崇熙 潘叡智 穆福淳 鍾季霖

#### 男低音

丁達明 呂季泓 李欣哲 林 灝 林煜晟 紀景華 徐浩鈞 莊馥鴻 陳治宇